شہری سرگرمیوں میں شراکت

PARTICIPACIÓ CIUTADANA

گفتگو نمبر 1۔ میں کتالونیا میں نیا آیا ہوں اور میں ایسی سماجی تنظیموں سے ملنا چاہتا ہوں جو میری مدد کر سکتی ہوں

Diàleg 1: Acabo d'arribar a Catalunya i vull saber quines entitats em poden ajudar

گفتگو نمبر 2۔ ہم ایک ایسوسی ایشن بنانا چاہتے ہیں

Diàleg 2: Volem crear una associació

گفتگو نمبر 3۔ میں رضاکار بننا چاہتا ہوں

Diàleg 3: M'agradaria ser voluntari

گفتگو نمبر 4۔ ?Quedem قیدم ۔؟ کتلان سیکھنے اور شرکت کرنے کا پراجیکٹ

Diàleg 4: Quedem? Un projecte per participar i aprendre català

گفتگو نمبر 1۔ میں کتالونیا میں نیا آیا ہوں اور میں ایسی سماجی تنظیموں سے ملنا چاہتا ہوں جو میری مدد کر سکتی ہوں

نووارد ۔آداب، میں کتالونیا میں نیا آیا ہوں ۔ بہت سی باتوں کی مجھے سمجھ نہیں آتی ۔ بہت سی کاغذی کاروائی کرنا باقی ہے اور مجھے کچھ سمجھ نہیں آ رہی کیا کروں

OAC معلوماتی دفتر**** ۔آداب ۔ میں تمہیں اپنی میونسپلٹی کی گائیڈ بک دے دیتی ہوں ۔ جہاں سے تمہیں کارپوریشن کے بارے میں تمام معلومات مل جائیں گی اور اس کے علاوہ بارے کن جگہوں سے رجوع کرنا چاہئے ان کے پتے بھی مل جائیں گے ۔اس کے علاوہ تم نئے آنے والے افراد کی مدد کرنے والی تنظیم سےبھی رابطہ کر سکتے ہو

نووارد ۔ یہ تنظیمیں کیا کام کرتی ہیں ۔؟

OAC معلوماتی دفتر**** ۔ یہ غیر سرکاری سماجی تنظیمیں ہوتی ہیں جو بغیر فیس لئے غیر ملکیوں بارے دفاتر میں کاغذی کاروائی کیلئے تمہاری مدد کریں گی اور اگر ضرورت پڑے تو یہ سرکاری دفاتر میں بھی تمہاری مدد کیلئے ساتھ جائیں گی ۔اس کے علاوہ حصول روزگار کے بارے میں بھی یہ تمہیں معلومات فراہم کر سکتی ہیں اور وہاں مختلف زبانوں کے ترجمان بھی موجود ہوتے ہیں ۔تمہارا کس ملک سے تعلق ہے ۔؟

نووارد ۔میرا تعلق سینگال سے ہے

OAC معلوماتی دفتر**** ۔بس پھر میں تمہیں تمہارے ملک سے متعلقہ تنظیموں کا پتہ بتا دیتی ہوں ۔اس طرح سے تم اپنے آپ کو اکیلے محسوس نہیں کرو گے اور وہ تمہیں ہمارے ملک کو بہتر طور پر جاننے اور معاشرے میں مل جل کر رہنے بارے رہنمائی کر سکیں گے

نووارد ۔ بہت بہتر ہوگا ۔آپ کا بہت بہت شکریہ

OAC*: **Oficina Municipal d'Atenció al Ciutadà** شہریوں کی مدد و رہنمائی کیلئے قائم دفتر

Diàleg 1: Acabo d'arribar a Catalunya i vull saber quines entitats em poden ajudar

Nouvingut: - Hola, bon dia. Acabo d'arribar a Catalunya. Hi ha moltes coses que no entenc. He de fer molts tràmits i em sento una mica perdut.

OAC*: - Hola. Et dono una guia d'acollida del nostre municipi. Aquí trobaràs informació bàsica de com funcionen els serveis municipals i també les adreces on has d'anar per fer els tràmits més bàsics. També et pots adreçar a les entitats d'acollida.

Nouvingut: - Què són aquestes entitats?

OAC*: - Són organitzacions no governamentals que t'ajudaran en la tramitació de la documentació d'estrangeria i, si escau, t'acompanyaran als serveis públics assistencials. També t'orientaran en aspectes laborals i tenen un servei de traducció i interpretació en diferents idiomes. Quin és el teu país d'origen?

Nouvingut: - Sóc del Senegal.

OAC*: - Doncs et dono una llista de les associacions de persones del teu país. Així et sentiràs més acompanyat i també t'ajudaran a conèixer-nos i a integrar-te en la nostra societat.

Nouvingut: - Molt bé, moltes gràcies.

* **OAC: Oficina Municipal d'Atenció al Ciutadà**

گفتگونمبر 2۔ ہم ایک ایسوی ایشن بنانا چاہتے ہیں

خواہشمند ۔آداب' ہم چندافراد مل کرایک تنظیم بنانا چاہتے ہیں۔ہم یہ جاننا چاہتے ہیں کہ اس سلسلے میں ہمیں کیا کچھ کرنا ہوگا

تنظیموں بارے قانونی رجسٹرار ۔کوئی تنظیم بنانے کیلئے آپ کوایک آئین بنانا ہوگا۔ابتدائی دستاویز تیار کرنا ہوگی اورایک فارم پر کر کے لانا ہوگا

خواہشمند ۔کیا کسی آئین کاکوئی ماڈل بھی موجود ہے جس سے ہم رہنمائی حاصل کرسکیں۔؟

تنظیموں بارے قانونی رجسٹرار ۔ہاں میں تمھیں ایک ماڈل آئین دے دیتاہوں جس کودیکھ کرآپ اپنی تنظیم کے مطابق نیا آئین بنا سکتے ہیں۔اس کے علاوہ ایک دوسراماڈل ابتدائی دستاویز کا بھی ہے جس سے آپ کورہنمائی مل سکتی ہے

خواہشمند ۔کیاہم اپنی تنظیم کاکوئی بھی نام رکھ سکتے ہیں۔؟

تنظیموں بارے قانونی رجسٹرار ۔جی ہاں آپ اپنی تنظیم کا کئی بھی نام رکھ سکتے ہیں جو پہلے سے موجودکسی تنظیم کےنام سے ملتا جلتااورکسی بھی صورت میں توہین آمیز نہ ہو

خواہشمند ۔اور کیاایک بار یہ تمام کاغذ جمع کروانے کے بعد تنظیم بن جائیگی۔؟

تنظیموں بارے قانونی رجسٹرار ۔جب آپ تمام متعلقہ کاغذات جمع کروادیں تو جب تک حتمی منظوری نہیں آتی آپ کی تنظیم عارضی ہوگی جب تک آپ کوہم رجسٹریشن نمبر فراہم نہیں کرتے

خواہشمند ۔اس کا مطلب ہے کہ کوئی بھی کام کرنے سے پہلے ہمیں نام کی منظوری تک انتظار کرنا ہوگا۔؟

تنظیموں بارے قانونی رجسٹرار ۔ہرگزنہیں۔عارضی منظوری کے ساتھ آپ اپنی سرگرمیوں کا آغاز کرسکتے ہیں۔تاہم اس کیلئےضروری ہے کہ محکمہ انکم ٹیکس میں آپ کواپنا ٹیکس نمبر NIF حاصل کرنے کیلئے درخواست دیناہوگی۔جہاں آپ کوعارضی نمبرالاٹ کیا جائے گا

خواہشمند ۔بہت بہتر ہے۔اس سلسلے میں رہنمائی کرنے پرآپ کا بہت بہت شکریہ

Diàleg 2: Volem crear una associació

Interessada: - Hola, som un grup de persones que volem crear una associació. Volem saber quins tràmits hem de fer.

RDEJ*: - Per crear una associació us cal tenir uns estatuts i una acta fundacional i omplir aquesta sol·licitud.

Interessada: - Hi ha algun model d'estatuts que puguem seguir?

RDEJ*: - Sí, et dono un model d'estatuts i a partir del que està escrit, els heu d'adaptar a la finalitat de la vostra associació. També heu d'omplir l'acta fundacional a partir d'aquest altre model.

Interessada: - Podem posar el nom que vulguem a la nostra associació?

RDEJ*: - Sí, sempre que no es pugui confondre amb una altra de ja existent i que no sigui pejoratiu.

Interessada: - I un cop presentat tot això, ja està?

RDEJ*: - Un cop hagueu presentat tota la documentació, la inscripció serà provisional fins que no us enviem la resolució amb la denominació aprovada i el número d'inscripció en el Registre.

Interessada: - Aleshores hem d'esperar la resolució per començar a treballar?

RDEJ*: - No, podeu començar la vostra activitat encara que tingueu la inscripció provisional, això sí, heu de sol·licitar el NIF a Hisenda, que també us el donarà amb caràcter provisional.

Interessada: - D'acord, moltes gràcies per la informació.

* **RDEJ: Registre de Drets i Entitats Jurídiques**

گفتگو نمبر 3۔ میں رضاکار بننا چاہتا ہوں

خواہشمند ۔ میں کسی بھی تنظیم میں رضاکارانہ کام کرنا چاہتا ہوں لیکن میں کسی تنظیم کو نہیں جانتا

دوست ۔ کیا تم نے کتلان ویب سائٹ برائے رضاکار دیکھی ہے ۔؟

خواہشمند ۔ نہیں، مجھے اس بارے علم نہیں

دوست ۔ وہاں تمہیں بہت سی معلومات مل سکتی ہیں ۔ اسے مختلف شعبہ جات میں تقسیم کیا گیا ہے جہاں تمہیں آسانی سے مدد مل سکتی ہے ۔ مثال کے طور پر سوشل تنظیم کے بارے میں جاننے کیلئے یا باہمی تعاون ۔ انسانی حقوق ۔ تحفظ ماحول ۔ اجتماعی معاملات ۔ عمر رسیدہ افراد وغیرہ اس کا پتہ درج ذیل ہے

www.xarxanet.org/xarxanet/inici

خواہشمند ۔ میں اپنے ملک کے لوگوں کیلئے کچھ کرنا چاہتا ہوں ۔ جہاں بہت زیادہ غربت ہے

دوست ۔ کچھ تنظیمیں ایسی بھی ہیں جو شمالی ممالک کی مدد کیلئے کام کرتی ہیں

خواہشمند ۔ اچھا ۔ !وہ کون کون سی تنظیمیں ہیں ۔؟

دوست ۔ وہ تنظیمیں جنہیں سماجی ترقی کیلئے غیر سرکاری سماجی تنظیمیں کہا جاتا ہے ۔ تم ان کی ویب سائٹ سے معلومات حاصل کر سکتے ہو

خواہشمند ۔ کیا تمہارے پاس ان کی ویب سائٹ کا ایڈریس ہے ۔؟

دوست ۔ اس کا ایڈریس ہے http://www.pangea.org/fcongd/ عرصہ ہوا ہے مین ایک تنظیم کا ممبر ہوں اور میں بہت مطمئن ہوں ۔ اس طرح

سے مجھے بہت سے لوگوں سے جان پہچان ہوئی ہے۔اس کے ساتھ ساتھ کتالونیا کو بہتر انداز میں جاننے اور لوگوں کی مدد کرنے کا موقع بھی ملا ہے

خواہشمند ۔میں ضرور کسی تنظیم کا رکن بنوں گا

Diàleg 3: M'agradaria ser voluntari

Interessada: - M'agradaria ser voluntària d'alguna associació, però no en conec cap.

Amic: - Has mirat la pàgina web del Servei Català del Voluntariat?

Interessada: - No, no la conec.

Amic: - Doncs hi ha molta informació. Està dividida per àrees, de manera que pots escollir la que t'agradi més. Per exemple, hi trobaràs entitats d'àmbit social, de cooperació i drets humans, ambientals, d'acció comunitària, de gent gran, etc. L'adreça és **www.xarxanet.org/xarxanet/inici**

Interessada: - A mi m'agradaria fer alguna cosa per les persones del meu país, on hi ha molta misèria.

Amic: - Doncs hi ha unes entitats que treballen en projectes de codesenvolupament amb els països del sud.

Interessada: -Ah, sí? Quines són?

Amic: - Són les ONGD, organitzacions no governamentals per al desenvolupament. Pots mirar la seva web.

Interessada: - Tens l'adreça?

Amic: - És **http://www.pangea.org/fcongd/** Jo fa temps que sóc voluntari d'una entitat i estic molt content, perquè m'ha permès conèixer molta gent i conèixer més Catalunya, tot ajudant els altres.

Interessada: - Jo segur que m'hi apunto!

گفتگو نمبر 4۔ ?Quedem قیدم۔؟ کتلان سیکھنے اور شرکت کرنے کا پراجیکٹ

خواہشمند ۔آداب، میں جاننا چاہتا ہوں کی ''قیدم۔؟'' کیا چیز ہے۔؟

اونیم کلچرل ۔''قیدم۔؟'' اونیم کلچرل کا کتلان جاننے بارے پریکٹس کرتے کرتے کتلان سیکھنے کا طریقہ ہے

خواہشمند ۔اس میں کیا کیا ہوتا ہے۔؟

اونیم کلچرل ۔اس میں اعزازی پروگرام ہے جس کی کوئی فیس نہیں۔جس کے ذریعے آپ مختلف جگہوں کی سیر کرتے ہیں۔جن میں میوزیکل اور پاپولر مقامات بھی شامل ہیں۔یہ پروگرام ان تمام افراد کیلئے ہے جو کتلونیا میں رہتے ہیں۔چاہے ان کو یہاں رہتے دیر ہو چکی ہو یا وہ نئے آئے ہوں

خواہشمند ۔اس میں شرکت کرنے کیلئے ہمیں کیا کرنا چاہیے۔؟

اونیم کلچرل ۔اس میں شرکت کیلئے صرف ٹیلی فون نمبر **93 306 96 26** پر کسی بھی سرگرمی کے آغاز پر بات کرنا ہوگی

خواہشمند ۔ان پروگراموں کے بارے میں ہمیں کیسے علم ہوگا۔؟

اونیم کلچرل ۔اس بارے تمام علومات ہماری ویب سائٹ پر موجود ہے۔**www.omnium.cat/ca/projecte/quedem-3.html**

خواہشمند - یہ تو اونیم کلچرل کی ہے یہ کیا چیز ہوتی ہے۔؟

اونیم کلچرل - ہم کتلونیا کی کئی سال پرانی تنظیم ہیں جس کے تجربات کا سلسلہ کئی سال تک محیط ہے۔ ہم کتلونیا کے لسانی وثقافتی ورثہ کے تحفظ اور فروغ کے ذمہ دار ہیں اس سلسلے میں ہمیں کتلان حکومت جنرلیتات کی سرپرستی حاصل ہے

خواہشمند - بہت خوب۔ یقینا" اس طرح سے مجھے بہت سے لوگوں سے شناسائی ہوگی اور میں کتلونیا کو بہتر طور پر جان سکوں گا

Diàleg 4: *Quedem?* Un projecte per participar i aprendre català

Interessat: - Hola, vull saber què és ***Quedem?***

Òmnium Cultural: - *Quedem?* és un projecte d'Òmnium Cultural per conèixer Catalunya tot practicant i aprenent català.

Interessat: - I en què consisteix?

Òmnium Cultural: - Consisteix en un programa d'activitats gratuïtes de visites a llocs d'interès, musicals, populars, etc. Està adreçat a totes les persones que vivim a Catalunya, tant si fa poc que hem arribat com si fa molt.

Interessat: - I què cal fer per participar-hi?

Òmnium Cultural: - Per assistir a les activitats només cal trucar al telèfon
93 306 96 26 durant el període d'inscripció de cada activitat.

Interessat: - I com puc saber la programació?

Òmnium Cultural: - Trobaràs informació a la nostra web **www.omnium.cat/ca/projecte/quedem-3.html**

Interessat: - Però, això d'Òmnium Cultural, què és?

Òmnium Cultural: - Som una entitat amb molts anys d'experiència i molta tradició a Catalunya, que ens caracteritzem per la defensa i la promoció de la llengua i la cultura catalanes i tenim el suport de la Generalitat.

Interessat: - És interessant. Segur que coneixeré moltes persones i m'ajudarà a descobrir coses sobre Catalunya.